



Benutzungsordnung

für die gemeindeeigenen Forsthütten

„Bärenleger“ und „Hirschbett“

1. Die „Forsthütte Bärenleger“ am Grauner Joch und die „Forsthütte Hirschbett“ oberhalb Penon befinden sich im Eigentum der Gemeinde Kurtatsch. Die beiden Blockhütten bestehen jeweils aus:
 - a) einem überdachten Altan (Söller) mit Tischen und dazu gehörigen Bänken;
 - b) einem großen Raum, in welchem eine Küche samt dazugehörigen Schränken eingebaut ist;
 - c) dieser Raum ist auch Aufenthaltsraum und ist mit zwei großen Tischen und den dazugehörigen Bänken bestückt;
 - d) aus einem Lagerraum für Holz und Geräte;
 - e) einem unterirdischen Kellerraum.Die Benützung des Kellerraumes für die Forsthütte „Hirschbett“ ist zu genehmigen.
2. Die Forsthütten stehen vorrangig der Gemeinde Kurtatsch, den anerkannten örtlichen Vereinen, Verbänden, Organisationen und Institutionen für vereinseigene bzw. institutionelle Zwecke (z.B. eine Vollversammlung, Jahresversammlung u. Ähnliches) zur Verfügung. Es liegt im Ermessen des

Ordinanza d'utilizzo

per le baite forestali

„Bärenleger“ e „Hirschbett“

1. L'edificio di proprietà comunale „baita forestale Bärenleger“ situato a Corona – vicino al cosiddetto “Grauner Joch” e la baita forestale “Hirschbett” sopra Penone sono in proprietà del Comune. Le casette in legno consistente in:
 - a) una pensilina coperta con tavoli e le rispettive panche;
 - b) un grande locale, nel quale é montato la cucina e le rispettive credenze;
 - c) il locale è nello stesso tempo sala di ritrovo ed è arredato con due grandi tavoli e le rispettive panche;
 - d) un deposito per legna e attrezzi;
 - e) una cantina sotterranea.L'utilizzo della cantina della baita forestale “Hirschbett” è da approvare.
2. Le baite forestali servono in prima linea per il Comune di Cortaccia, le associazioni ed istituzioni del paese risp. scopi istituzionali (p.es. una assemblea generale, assemblea annuale e.a.). Decide la Giunta comunale se per delle occasioni speciali le baite forestali possono

Gemeindeausschusses, zu besonderen Anlässen, die Forsthütte auch anderen Interessierten zur Verfügung zu stellen. Die Forsthütten dürfen nur für den vereinbarten Zweck benutzt werden.

3. Grundsätzlich muss für die Benutzung der Forsthütte eine schriftliche Anfrage an den Gemeindeausschuss gerichtet werden, wobei Art und Dauer der Veranstaltung anzugeben sind. Anträge auf Bereitstellung der Forsthütte sind in der Regel 8 Tage vor der Veranstaltung einzureichen. In dringlichen Fällen oder bei öffentlichen Veranstaltungen kann die Benutzungserlaubnis von Seiten des Bürgermeisters erteilt werden.

Für die Benutzung der Forsthütte wird eine Gebühr erhoben, die für die Instandhaltung der Hütte und der Einrichtungen verwendet wird. Die Höhe der Nutzungsgebühr ist in einer Gebührenordnung geregelt. In besonderen Fällen kann der Gemeindeausschuss die Forsthütte auch unentgeltlich zur Verfügung stellen. Es liegt im Ermessen des Gemeindeausschusses, eine Kautions zu verlangen.

4. Die Forsthütte muss sauber geputzt, gekehrt usw. hinterlassen werden. Gläser, Besteck und Geschirr sind zu spülen. Bei Verunreinigungen im Außenbereich, die im Zusammenhang mit der Veranstaltung stehen, sind auch diese zu reinigen.

Der Veranstalter ist für jeden, ob von ihm selbst oder von Dritten verursachten Schaden verantwortlich. Er ist verpflichtet, für die Aufsicht und Überwachung von Gegenständen und Personen zu sorgen. Die Brandschäden sind **versichert**.

Die Veranstalter und Benützer sind weiters verpflichtet, sich an die geltenden gesetzlichen Vorschriften und Reglemente, besonders jene für öffentliche Sicherheit, zu halten. Für Minderjährige sind Eltern bzw. die Veranstalter haftbar. In diesem Zusammenhang wird auch auf das strikte Verbot hingewiesen, den Zaun

essere messi a disposizione ad altri interessati. Le baite forestali possono essere utilizzato solamente per lo scopo concordato.

3. Per l'utilizzo delle baite forestali è essenziale fare la richiesta scritta alla Giunta comunale, con indicazione del genere e durata della manifestazione. La richiesta è da presentare all'Ufficio comunale 8 giorni prima della manifestazione. In casi urgenti o per manifestazioni pubbliche può rilasciare il Sindaco un permesso d'utilizzo.

Per l'utilizzo della baita forestale viene riscosso una tariffa, la quale viene utilizzata per la manutenzione della casetta e l'arredamento. L'importo della tariffa viene regolata tramite un regolamento. In casi particolari la Giunta comunale può mettere a disposizione la baita gratuitamente. E' discrezione della Giunta Comunale di richiedere una cauzione.

4. La baita forestale dev'essere pulita e spazzata, i bicchieri, posate e piatti devono essere lavati. La sporcizia esterna, causata durante la manifestazione, dev'essere pulita.

L'organizzatore è responsabile per ogni danno causato da lui stesso o da terzi. E' obbligato di provvedere al controllo e la sorveglianza di oggetti e persone. I danni d'incendio sono **assicurati**.

Gli organizzatori ed utilizzatori sono obbligati inoltre di attenersi alle vigenti leggi e regolamenti, soprattutto quelli per la pubblica sicurezza. Per minorenni sono i genitori risp. gli organizzatori responsabili. Si denota al divieto di scavalcare la recinzione del laghetto che si trova in vicinanza della baita forestale "Hirschbett".

Dopo ogni manifestazione l'assessore competente risp. consigliere comunale delegato provvederà ad un

des in unmittelbarer Nähe der Forsthütte „Hirschbett“ befindlichen Beregnungsweihers zu überklettern.

Nach jeder Veranstaltung wird der zuständige Gemeindereferent bzw. das delegierte Gemeinderatsmitglied eine umgehende und genaue Kontrolle über Zustand der Räumlichkeiten, des Mobiliars und des Inventars vornehmen. Sollte die Kontrolle Schäden an Gebäude, Mobiliar oder fehlende Gegenstände aus dem Inventar ergeben, sind die Veranstalter verpflichtet, für alle Schäden aufzukommen. Sollte die anschließende Reinigung, welche von Seiten des Veranstalters erfolgen muss, aus Sicht der Gemeindeverwalter nicht zufriedenstellend sein, kann die Gemeinde die Reinigung auf Kosten der Veranstalter selbst vornehmen lassen.

Der anfallende Müll jeder Art muss von den Veranstaltern zu Tal gebracht und laut Gemeindeverordnung entsorgt werden.

Die Forsthütten sollten möglichst zu Fuß erreicht werden. Nur für die Fahrt von älteren und gehbehinderten Menschen sowie für den Transport von sperrigen Gütern und Versorgungsgütern kann das Fahrzeug benutzt werden.

5. Einen etwaig erforderlichen Schlüssel für die Benützung der Forstwege zur Forsthütte kann nur die Forstverwaltung ausgeben. Die Schlüssel für das Gebäude erhalten die Veranstalter mindestens einen Tag vor der Benützung im Gemeindeamt oder vom zuständigen Referenten bzw. delegierten Gemeinderatsmitglied ausgehändigt und müssen sie spätestens einen Tag nach Ende der Veranstaltung abgeben.

Im Zuge der Zuweisung der verschiedenen Aufgabenbereiche an die Gemeindereferenten und Gemeinderäte wird jeweils ein Gemeindereferent oder ein

kontrollo immediato e preciso della situazione dei locali, dei mobili e dell'inventario. Se dal controllo dovessero risultare danni all'edificio, mobili o oggetti mancanti dall'inventario, gli organizzatori sono obbligati a provvedere al risarcimento di tutti i danni. Se i lavori di pulizia successivi, i quali devono essere effettuati da parte dell'organizzatore non dovessero risultare soddisfacenti, il Comune può provvedere a spese dell'organizzatore ad ulteriore pulizia. Le immondizie accumulate di ogni genere devono essere portate in valle dall'organizzatore e smaltite secondo l'ordinanza comunale.

Le baite forestali devono essere raggiunte a piedi. Solamente in caso di trasporto di persone anziani e disabili, nonché per il trasporto di beni ingombranti e di rifornimento può essere usato un mezzo di trasporto.

5. Un'eventuale chiave necessaria per l'utilizzo della strada forestale fino alla baita può essere consegnata soltanto dall'amministrazione forestale. Gli organizzatori ricevono le chiavi per l'edificio almeno un giorno prima dell'evento nel municipio o dall'assessore responsabile risp. consigliere comunale delegato e devono essere restituite al più tardi un giorno dopo l'evento nel municipio.

In fase dell'assegnazione dei diversi compiti agli assessori e consiglieri comunali viene incaricato un assessore o consigliere comunale con la gestione delle baite forestali.

Gemeinderatsmitglied mit der Führung
der Forsthütten betraut.

BEILAGE ZUM RATSBECHLUSS NR. 29/R
VOM 05.04.2006

Der Gemeindesekretär//Il Segretario
Comunale
Dr. Konrad Dezini

ALLEGATO ALLA DELIBERA N. 29/R del
05.04.2006

Der Bürgermeister//Il Sindaco
Oswald Schiefer